

النص الثاني:

3. الترجمة الفورية: ستستمع الآن الى تسجيل حوار بين شخصين. ترجم الحوار لمدرسك كما تسمعه. المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة
solar heater	سخان شمسي
Fuel	وقود
Environment	بيئة
Campaign	حملة
Promotion	ترويج
renewable energy	الطاقة المتجددة
Income	دخل
Remarkable	مرموق
utilization	استغلال
persuasion	إقناع

نص حوار الترجمة الفورية:

The spokesperson of a foreign company that deals with solar heaters is meeting with a representative of the Jordanian Ministry of Energy and Mineral Resources to discuss the way they can encourage the Jordanian public to use solar energy rather than fuel energy. You have been asked to interpret at the meeting. The spokesperson of the foreign company will start.

A: Spokesperson of the foreign company

B: Representative of the Jordanian Ministry

A: As a very prestigious, renowned company in the field of **solar energy**, we would like to present an offer to the Jordanian public, and we would really appreciate your government's support.

ب: بالطبع نحن سمعنا الكثير عن شركتكم. لها اسم مرموق في مجال استغلال الطاقة الشمسية. يسرنا وجودك اليوم معنا. ما هي طبيعة العرض الذي نتحدث عنه؟ //

A: since we are a company that deals with **solar heaters**, we offer Jordanians solar heaters that will help save their money and the world's **environment**..//

ب: و لكن كما تعرف السخانات الشمسية غالية الثمن, ودخل المواطنين الأردنيين منخفض. // هل تظن أن هذه فكرة جيدة؟ //

A: If you listen thoroughly to my offer, I think you will change your mind. // the cost of the single heater that suffices one household is 900 JDs. //

ب: حقاً! هذا مبلغ كبير. //

A: well, the Jordanian citizen pays an average of 35 JDs for heating services that rely on **fuel** energy a month. // In two years, this number mounts up to almost 900 JDs. // With the same amount of money, he can get the same level of service but for a lifetime. //

ب: ما تقوله منطقي للغاية. // فكرتك مثيرة للاهتمام الى حد كبير لأنها تشجع استغلال أحد مصادر الطاقة المتجددة بكلفة قليلة نسبياً. //

A: exactly!

ب: حسناً. و كيف يمكننا أن نساعد في تحقيق هذا على أرض الواقع؟

A: We ask the government for its support on this matter. // We need it to reduce the price of the solar heater by 33% making its overall cost almost 600 JDs. // This way we will encourage more people to buy a solar heater, which increases the high effect this has on both the environment and the economy. //

ب: أنا لا أعتقد أن الحكومة ستعترض على هذا. // و لكن يبقى أمامنا مشكلة واحدة. الشعب الأردني غير متعود على استخدام السخانات الشمسية كمصدر للماء الساخن. ربما تكون فكرة اقناع الناس بهذا السخان أصعب من فكرة إقناعهم بسعره. //

A: yes that is a very important point that we should work on. What are your ideas on the matter? //

ب: ربما بإمكاننا ان نرتب سويا حملة ترويجية للسخان و توعوية لأهمية استغلال الطاقة المتجددة في آن واحد. //

A: great idea! And we are ready to offer the needed help with regard to this matter. //

ب: على كل حال أنا سأنقل لوزارتي عرضك الذي قدمته لي و أنا متأكد أنك ستحصل على الدعم الذي تريده. // الأردن بحاجة الى تقليل نفقاته في مجال الطاقة خاصة بالنظر الى وضع العالم الحالي غير المستقر من كلا الناحيتين البيئية والاقتصادية. //

A: Thank you for your enthusiasm and good opinion. On behalf of my company, I thank you. //